

Journals

No. 52

Tuesday, May 10, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 52

Le mardi 10 mai 2016

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), Bill C-270, An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), one concerning China (No. 421-00276);
- by Mr. Kent (Thornhill), one concerning China (No. 421-00277);
- by Mr. McCauley (Edmonton West), one concerning China (No. 421-00278);
- by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), one concerning China (No. 421-00279);
- by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the tax system (No. 421-00280).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That, in relation to Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), appuyée par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), le projet de loi C-270, Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), une au sujet de la Chine (n^o 421-00276);
- par M. Kent (Thornhill), une au sujet de la Chine (n^o 421-00277);
- par M. McCauley (Edmonton-Ouest), une au sujet de la Chine (n^o 421-00278);
- par M. Brassard (Barrie—Innisfil), une au sujet de la Chine (n^o 421-00279);
- par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du système fiscal (n^o 421-00280).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que, relativement au projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 50 — Vote n° 50)

YEAS: 168, NAYS: 132

POUR : 168, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan

Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Harper	Hughes	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilevre
Quach	Raïtt	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Trudel	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong — 132

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Raïtt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Raïtt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House decline to give second reading to Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since the bill does not support the principles of lower taxes, balanced budgets and job creation, exemplified by, among other things, repealing the Federal Balanced Budget Act.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2017 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2016-17" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-89.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2017, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1a and 5a
- (2) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Canada Council for the Arts, Vote 1a
Canadian Heritage, Votes 1a and 5a
National Arts Centre Corporation, Vote 1a
National Gallery of Canada, Vote 1a
National Museum of Science and Technology, Vote 1a
- (3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1a and 10a

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, puisqu'il ne respecte pas les principes de réduction d'impôts, d'équilibre budgétaire et de création d'emplois, comme en témoigne, entre autres choses, l'abrogation de la Loi fédérale sur l'équilibre budgétaire. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8520-421-89.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a et 5a
- 2) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Conseil des Arts du Canada, crédit 1a
Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1a
Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1a
Patrimoine canadien, crédits 1a et 5a
Société du Centre national des Arts, crédit 1a
- 3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1a et 10a

- | | |
|---|---|
| <p>(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1a
Environment, Votes 1a, 5a and 10a
Parks Canada Agency, Vote 1a</p> | <p>4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1a
Agence Parcs Canada, crédit 1a
Environnement, crédits 1a, 5a et 10a</p> |
| <p>(5) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a</p> | <p>5) Au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a</p> |
| <p>(6) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs, Trade and Development, Vote 1a</p> | <p>6) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédit 1a</p> |
| <p>(7) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Privy Council Office, Vote 1a
Public Works and Government Services, Votes 1a and 5a
Shared Services Canada, Votes 1a and 5a
Treasury Board Secretariat, Votes 1a and 20a</p> | <p>7) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Bureau du Conseil privé, crédit 1a
Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1a et 20a
Services partagés Canada, crédits 1a et 5a
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a et 5a</p> |
| <p>(8) To the Standing Committee on Health
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1a and 5a
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1a and 5a
Health, Votes 1a, 5a and 10a
Public Health Agency of Canada, Vote 1a</p> | <p>8) Au Comité permanent de la santé
Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1a et 5a
Agence de la santé publique du Canada, crédit 1a
Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1a et 5a
Santé, crédits 1a, 5a et 10a</p> |
| <p>(9) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1a
Employment and Social Development, Votes 1a and 5a</p> | <p>9) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Emploi et Développement social, crédits 1a et 5a
Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1a</p> |
| <p>(10) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a, 10a and L20a</p> | <p>10) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a, 10a et L20a</p> |
| <p>(11) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5a

Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1a and 5a
Canadian Tourism Commission, Vote 1a

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 5a
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Vote 5a
Industry, Votes 1a, 5a and 10a
National Research Council of Canada, Votes 1a, 5a and 10a</p> | <p>11) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1a et 5a
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5a
Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5a
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédit 5a
Commission canadienne du tourisme, crédit 1a
Conseil canadien des normes, crédit 1a
Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1a et 5a</p> |

Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1a and 5a	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1a et 5a
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1a and 5a	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1a, 5a et 10a
Standards Council of Canada, Vote 1a	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5a
Western Economic Diversification, Vote 5a	Industrie, crédits 1a, 5a et 10a
(12) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	12) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1a	Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1a et 5a
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1a and 5a	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1a
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1a	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1a
(13) To the Standing Committee on Natural Resources	13) Au Comité permanent des ressources naturelles
Natural Resources, Votes 1a, 5a and 10a	Ressources naturelles, crédits 1a, 5a et 10a
(14) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	14) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1a and 5a	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1a et 5a
Security Intelligence Review Committee, Vote 1a	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, crédit 1a
(15) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	15) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1a	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1a
Marine Atlantic Inc., Vote 1a	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1a et 10a
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1a and 10a	Marine Atlantique S.C.C., crédit 1a
Transport, Votes 1a, 5a, 15a and 20a	Transports, crédits 1a, 5a, 15a et 20a
VIA Rail Canada Inc., Vote 1a	VIA Rail Canada Inc., crédit 1a

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford).

The debate continued.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford).

Le débat se poursuit.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 51 — Vote n° 51)

YEAS: 86, NAYS: 224

POUR : 86, CONTRE : 224

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Berthold
Bezan	Block	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Harper	Jeneroux	Kelly	Kenney
Kent	Kitchen	Kmiec	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong — 86		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gameau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti

Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 224

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 52 — Vote n° 52)

YEAS: 172, NAYS: 138

POUR : 172, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau

Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 172

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duval
Eglinski	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Harper	Hughes
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole

Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Raïtt	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:35 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-237, An Act to amend the Canada Elections Act (gender equity).

Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:35 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 35, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (équité hommes-femmes).

M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 35, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.